Ti voglio bene

Ti voglio bene
non perchè ho imparato a dirti così;
non perchè il cuore mi suggerisce
questa parola;
non perchè la fede mi fa credere
che sei Amore;
nemmeno perchè sei morto per me.
Ti voglio bene
perchè sei entrato nella mia vita
più dell'aria nei miei polmoni
più del sangue nelle mie vene
sei entrato
dove nessuno poteva entrare
quando nessuno poteva aiutarmi
ogni qualvolta nessuno poteva consolarmi
ogni giorno ti ho parlato
ogni ora ti ho guardato

e nel tuo Volto
ho letto la risposta;
nelle tue Parole la Espressione;
nel tuo cuore la Salvezione.

Ti voglio bene
perchè per tanti anni
hai vissuto con me
ed io
ho visuto di Te.
Ho bevuto alla tua Legge
e non me ne ero accorta.
Me ne sono nutrita
irrobustita
mi sono ripresa
ma ero ignara
come il bimbo che beve dalla mamma
e ancora non sa
chiamarla con quel dolce nome.

Sommi d'esserti grata
— almeno un po' —
nel tempo che mi rimane
da questo amore
che ha versato su me
e m'ha costretta
a dirti:
"Ti voglio bene".

Roma, domenica in Albis
24 aprile 1960.

(Transcripción)

Roma, domingo en Albis, 24 de abril de 1960

Gratitud

Te quiero
no porque he aprendido a decírtelo,
no porque el corazón
me sugiere resta palabra,
tampoco porque la fe
me haga creer que eres amor,
ni siquiera solamente
porque has muerto por mí.
Te quiero
porque has entrado en mi vida
más que el aire en mis pulmones,
más que la sangre en mis venas.
Has entrado
donde nadie podía entrar,
cuando nadie podía ayudarme,
cada vez que nadie
podía consolarme.
Todos los días te he hablado.
a toda hora te he mirado,
y en tu rostro
he leído la respuesta,
en tus palabras
la explicación,
en tu amor
la solución.
Te quiero
porque durante muchos años
has vivido conmigo
y yo
he vivido de ti.
He bebido de tu ley
y no me había dado cuenta de ello.
Me he nutrido de ella,
me he robustecido,
me he repuesto,
pero lo ignoraba,
como un niño que bebe de la madre
y todavía no sabe llamarla
con ese dulce nombre.
Concédeme estarte agradecida
- al menos un poco-
durante el tiempo que me queda,
por este amor
que has derramado en mí
y que me ha obligado
a decirte: “te quiero”.